

Ikt. szám: I-115/ 18 /2016.

Tárgy: Felterjesztés
Ügventező: Szilágyi Tünde
Telefonszám: 061/3724-675

Budapest Főváros Kormányhivatala

dr. Uzsák Katalin
főigazgató részére

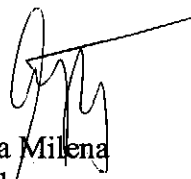
Budapest
Teve u. 1/a-c.
1139

Tisztelt Főigazgató Asszony!

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 95. § (3) bekezdésében foglaltak alapján törvényességi ellenőrzésre megküldöm a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata 2016. június 28-i rendes ülésének jegyzőkönyvét és mellékleteit.

Budapest, 2016. július 4.

Tisztelettel:


Vladimirova Milena
elnök



5. sz. Jegyzőkönyv

Készült Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata **2016. június 28-án** (kedd) **12.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartott rendes üléséről.

Jelen vannak: **Vladimirova Milena** elnök
Lóczy Rumen elnökhelyettes

Polgármesteri Hivatal részéről jelen vannak:

dr. Horti István jegyző megbízásából
Már Csilla Beatrix referens
Szilágyi Tünde titkár

Vladimirova Milena elnök:

Köszönti képviselőtársát, majd megállapítja a Testület határozatképességét. Javasolja a meghívóban kiküldött napirendi pontok megtárgyalását, melyre az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a 2016. június 28-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

- 1. Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről*
- 2. Új programok megtárgyalása*
- 3. Együttműködési megállapodások megtárgyalása*
- 4. Költségvetési határozat visszavonása*
- 5. Egyebek*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

25/2016. (VI.28.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a 2016. június 28-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről
2. Új programok megtárgyalása
3. Együttműködési megállapodások megtárgyalása
4. Költségvetési határozat visszavonása
5. Egyebek

1. Napirendi pont *Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről*

Vladimirova Milena elnök:

A jegyzőkönyv és a jelenlévők számára az alábbiakban számol be az ÚBÖ elmúlt időszakban végzett tevékenységeiről:

1.)

Az ÚBÖ képviselőiben részt vett a budapesti Bolgár Ortodox Templomban rendezett **Húsvéti szentmise szertartáson és templomi ünnepségen** 2016. május 1-jén.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2016. május 1-jén a Bolgár Ortodox Templomban megrendezésre került Húsvéti szentmise szertartáson és templomi ünnepségen való részvételről.

Határidő: 2016. június 28.

Felelős: ÚBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

26/2016. (VI.28.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2016. május 1-jén a Bolgár Ortodox Templomban megrendezésre került **Húsvéti szentmise szertartáson és templomi ünnepségen** való részvételről.

Határidő: 2016. június 28.

Felelős: ÚBÖ elnöke

2.)

Az ÚBÖ képviselői részt vettek és képviselték az Újbuda Bolgár Önkormányzatát a budapesti Bolgár Ortodox Templomban rendezett **Szent György napi szentmise szertartáson és templomi ünnepélyen** 2016. május 8-án.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2016. május 8-án a Bolgár Ortodox Templomban megrendezésre került Szent György napi szentmise szertartáson és templomi ünnepélyen való részvételről.

Határidő: 2016. június 28.

Felelős: ÚBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

27/2016. (VI.28.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2016. május 8-án a Bolgár Ortodox Templomban megrendezésre került **Szent György napi szentmise szertartáson és templomi ünnepélyen** való részvételről.

Határidő: 2016. június 28.

Felelős: ÚBÖ elnöke

3.)

Az ÚBÖ képviseletében részt vett a budapesti Bolgár Ortodox Templomban rendezett **Szent Cirill és Metód Napja és a Bolgár Kultúra Nemzeti Ünnepe** alkalmából rendezett templomi szertartáson és ünnepélyen 2016. május 22-én.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2016. május 22-én a Bolgár Ortodox Templomban, a Szent Cirill és Metód Napja és a Bolgár Kultúra Nemzeti Ünnepe alkalmából megrendezett szertartáson és templomi ünnepélyen való részvételről.

Határidő: 2016. június 28.

Felelős: ÚBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

28/2016. (VI.28.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2016. május 22-én a Bolgár Ortodox Templomban, a **Szent Cirill és Metód Napja és a Bolgár Kultúra Nemzeti Ünnepe** alkalmából megrendezett szertartáson és templomi ünnepélyen való részvételről.

Határidő: 2016. június 28.

Felelős: ÚBÖ elnöke

4.)

A XVIII. Kerület Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata meghívására az ÚBÖ Újbudán lakó bolgár származású gyerekekkel együtt az elnök és elnökhelyettes részt vett a XVIII. Kerület Nemzetiségi Házában, 2016. május 27-én megrendezésre került **Gyermeknapi Ünnepségen**.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2016. május 27-én a XVIII. Kerület Nemzetiségi Házában megrendezésre került Gyermeknapi Ünnepségen - a XI. kerületi bolgár származású gyerekekkel együtt - való részvételről.

Határidő: 2016. június 28.

Felelős: ÚBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

29/2016. (VI.28.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2016. május 27-én a XVIII. Kerület Nemzetiségi Házában megrendezésre került **Gyermeknap** **Ünnepségen** - a XI. kerületi bolgár származású gyermekekkel együtt - való részvételről.

Határidő: 2016. június 28.

Felelős: ÚBÖ elnöke

5.)

A „Magyarország és a keleti kereszténység – kultuszok, templomok, nyelvemlékek” c. egynapos tudományos konferencia megszervezésre került 2016. május 24-én a Magyarországi Bolgár Ortodox Egyházközösség megalapításának 100. évfordulója és a május 24., a Bolgár Kultúra Nemzeti Ünnepe alkalmából, együttműködésben a fő szervezőkkel a Bolgár Kulturális Fórummal és az ELTE-vel. A tudományos ülés az ELTE-en, a Szláv Filológiai Tanszék könyvtári termében került megrendezésre. A konferencián 18 előadó vett részt. A konferencia rendezvényszervezési és nyomdai költségeire az ÚBÖ 170.000 Ft összeggel járult hozzá a Munkaterv 12. pontja szerint, amely összeg a felmerült magasabb költségek végett 100.000 Ft-tal meghaladta a tervezettet. A költségek a központi feladatalapú támogatás terhére kerültek elszámolásra.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – az ÚBÖ 2016. évi Munkatervének 12. pontja alapján - a 2016. május 24-én az ELTE Szláv Filológiai Tanszék könyvtárában megrendezésre került „Magyarországi és a keleti kereszténység kultuszok, templomok, nyelvemlékek” c. tudományos konferencia - Bolgár Kulturális Fórummal és az ELTE-vel közös - megszervezéséről.

Ezzel egyidejűleg elfogadja a konferencia rendezvényszervezési és nyomdai költségeire fordított 170.000,- Ft felhasználását a 2016. évi központi feladatalapú támogatás terhére.

Határidő: 2016. június 28.

Felelős: ÚBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

30/2016. (VI.28.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – az ÚBÖ 2016. évi Munkatervének 12. pontja alapján - a 2016. május

24-én az ELTE Szláv Filológiai Tanszék könyvtárában megrendezésre került „**Magyarországi és a keleti kereszténység kultuszok, templomok, nyelvemlékek**” c. **tudományos konferencia** - Bolgár Kulturális Fórummal és az ELTE-vel közös - megszervezéséről.

Ezzel egyidejűleg elfogadja a konferencia rendezvényszervezési és nyomdai költségeire fordított 170.000,- Ft felhasználását a 2016. évi központi feladatalapú támogatás terhére.

Határidő: 2016. június 28.

Felelős: ÚBÖ elnöke

6.)

Az elnök és elnökhelyettes részt vett a híres bolgár kortárs képzőművész és zeneszerző **Nikolaj Ivanov-OM kiállítás megnyitóján** 2016. 06. 07-én, a Bolgár Kulturális Intézet Galériájában. A megnyitó után az ÚBÖ elnöke és a Bolgár Kulturális Intézet igazgatója beszélgetést folytattak az ÚBÖ és a BKI közötti jövőbeni együttműködésről és a közösen szervezett programokról és megállapodás született, hogy erre a célra együttműködési szerződést kötnek.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2016. június 7-én a Bolgár Kulturális Intézet Galériájában a híres bolgár képzőművész és zeneszerző Nikolaj Ivanov: OM kiállítás megnyitóján való részvételről.

Határidő: 2016. június 28.

Felelős: ÚBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

31/2016. (VI.28.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2016. június 7-én a Bolgár Kulturális Intézet Galériájában a híres bolgár képzőművész és zeneszerző **Nikolaj Ivanov: OM kiállítás** megnyitóján való részvételről.

Határidő: 2016. június 28.

Felelős: ÚBÖ elnöke

7.)

Az ÚBÖ képviselőjében részt vett a **Bolgár Nyelvoktató Kisebbségi Iskola tanévzáró ünnepségén** 2016.06.13-án. Az ünnepség után beszélgetést folytatott a Bolgár Nyelvoktató Kisebbségi Iskola igazgató asszonyával az ÚBÖ és a Bolgár Iskola és Óvoda közötti jövőbeni együttműködésről és a közösen szervezett programokról és megállapodás született, hogy erre a célra együttműködési szerződést kötnek.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2016. június 13-án megrendezett Bolgár Nyelvoktató Kisebbségi Iskola tanévzáró ünnepségén való részvételről.

*Határidő: 2016. június 28.
Felelős: ÚBÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

32/2016. (VI.28.) ÚBÖ határozata

*Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2016. június 13-án megrendezett **Bolgár Nyelvoktató Kisebbségi Iskola tanévzáró ünnepségén** való részvételről.*

*Határidő: 2016. június 28.
Felelős: ÚBÖ elnöke*

8.)

A Nemzetstratégiai Kutatóintézet részéről érkezett meghívásra az ÚBÖ képviseletében részt vett az **Együttélési modellek a Kárpát-medencében c. kétnapos konferencián** 2016. június 8-9. között, amely a Néprajzi Múzeumban és az Országházban került megrendezésre. A konferencia első napján a magyarországi nemzetiségek mutatkoztak be és képviselőik tartottak előadásokat. A bolgár nemzetiséget a Kárpát-medencében élő bolgár hagyományairól szóló előadásával Doncsev Tosó mutatta be. A konferencia második napján történelmi és néprajzi plenáris előadások voltak hallhatók az Országház Felsőházi termében. A konferencia látogatottsága igen nagy volt és a nemzetiségek képviselői megismerhették egymás kultúráját, hagyományait, továbbá hasznos volt megismerkedni a különböző önszerveződési és együttélési modellek problematikájával is.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2016. június 8-9-én az Országházban és a Néprajzi Múzeumban megrendezésre került „Együttélési modellek a Kárpát-medencében” c. kétnapos konferencián való részvételről.

*Határidő: 2016. június 28.
Felelős: ÚBÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

33/2016. (VI.28.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2016. június 8-9-én az Országházban és a Néprajzi Múzeumban megrendezésre került „Együttélési modellek a Kárpát-medencében” c. kétnapos konferencián való részvételről.

Határidő: 2016. június 28.

Felelős: ÚBÖ elnöke

3. Napirendi pont**Új programok megtárgyalása****Vladimirova Milena elnök:**

Tájékoztatja a jelenlévőket, hogy az ÚBÖ-hoz meghívás érkezett a **Múzsák XI. Nemzetközi Ifjúsági Fesztivál** szervezőitől, amelyben felkérlik őt, hogy az ÚBÖ képviseletében vegyen részt a 2016. júliusában, Szozopolban megrendezésre kerülő fesztiválon. Elmondja, hogy elnökként és képviselőként vállalja a kiutazást és ezt a szakmai kiküldetést, mivel ez egy lehetőség a nemzetközi kapcsolatok fejlesztésére, amely segítheti az új kulturális kezdeményezések kialakulását. Ez a tevékenység az ÚBÖ 2016. évi Munkatervének 8. pontjában került meghatározásra év elején. Javasolja, hogy a 2016.07.14-20-ig tartó 7 napos kiküldetés céljára, a felmerülő szállásköltségekre 100.000,- Ft összeget fordítson az ÚBÖ, a központi működési támogatás terhére történő elszámolással.

Képviselőtársa a javaslattal egyetért, ezért az Elnök szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy - a 11/2016. (II.25.) ÚBÖ határozattal elfogadott 2016. évi Munkaterve 8. pontjához kapcsolódóan – nemzetközi kapcsolatok fejlesztése és anyaországgal közös kulturális kezdeményezések kialakítása céljából - az Elnök részt vesz 2016. július 14. és 20. között a Szozopolban megrendezésre kerülő **Múzsák XI. Nemzetközi Ifjúsági Fesztiválon**, melynek szállásköltségeire maximum 100.000,- Ft-ot használ fel az ÚBÖ 2016. évi költségvetése terhére.*

Határidő: 2016. augusztus 15.

Felelős: ÚBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

34/2016. (VI.28.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy - a 11/2016. (II.25.) ÚBÖ határozattal elfogadott 2016. évi Munkaterve 8. pontjához kapcsolódóan – nemzetközi kapcsolatok fejlesztése és anyaországgal közös kulturális kezdeményezések kialakítása céljából - az Elnök részt vesz 2016. július 14. és 20. között a Szozopolban meg-

rendezésre kerülő Múzsák XI. Nemzetközi Ifjúsági Fesztiválon, melynek szállásköltségeire maximum 100.000,- Ft-ot használ fel az ÚBÖ 2016. évi költségvetése terhére.

Határidő: 2016. augusztus 15.

Felelős: ÚBÖ elnöke

Lóczy Rumen elnökhelyettes:

Elmondja, hogy idén ünnepeljük Bartók Béla születésének 135. évfordulóját. Ez alkalomból javasolja, hogy az ÚBÖ szervezzen **koncertet a bolgár Polifonia Kamarakórus fellépésével** az Újpest-Kertvárosi Szent István Templomban, 2016. július 1-jén 19.00 óras kezdettel. A rendezvény együttműködésben a Bolgár Kulturális Intézettel valósulna meg. Erre a programra 70.000,- Ft összeget javasol felhasználásra, a központi feladatalapú támogatás terhére történő elszámolással.

Az Elnök egyetért a felvetéssel, ezért szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy 2016. július 1-jén az Újpest-Kertvárosi Szent István Templomban a Bolgár Kulturális Intézettel társ-szervezésben, Bartók Béla születésének 135. évfordulója alkalmából a bolgár Polifonia Kamarakórus fellépésével koncertet szervez, melynek szükséges költségeire maximum 70.000,- Ft-ot használ fel az ÚBÖ 2016. évi költségvetése terhére.

Határidő: 2016. július 31.

Felelős: ÚBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

35/2016. (VI.28.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy 2016. július 1-jén az Újpest-Kertvárosi Szent István Templomban a Bolgár Kulturális Intézettel társ-szervezésben, Bartók Béla születésének 135. évfordulója alkalmából a bolgár Polifonia Kamarakórus fellépésével koncertet szervez, melynek szükséges költségeire maximum 70.000,- Ft-ot használ fel az ÚBÖ 2016. évi költségvetése terhére.

Határidő: 2016. július 31.

Felelős: ÚBÖ elnöke

3. Napirendi pont

Együttműködési megállapodások megtárgyalása

Vladimirova Milena elnök:

Lóczy Rumen elnökhelyetttel történt előzetes egyeztetés és a helyszínen osztott megállapodás-tervezetek alapján az alábbiak szerint javasolja Együttműködési megállapodások megkötését:

1.)

Javasolja, hogy a tervezett közös programok és a közös együttműködés érdekében az ÚBÖ kössön **együttműködési megállapodást a Bolgár Kétnyelvű Nemzetiségi Óvodával** 2016. 07. 01 - 2017. 08. 30-ig tartó időszakra vonatkozóan.

Fentiek alapján szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. július 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Bolgár Kétnyelvű Nemzetiségi Óvodával.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2016. június 30.

Felelős: ÚBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

36/2016. (VI.28.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. július 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Bolgár Kétnyelvű Nemzetiségi Óvodával.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2016. június 30.

Felelős: ÚBÖ elnöke

2.)

Javasolja, hogy a tervezett közös programok és a közös együttműködés érdekében az ÚBÖ kössön **együttműködési megállapodást a Bolgár Nyelvoktató Kisebbségi Iskolával** 2016. 07. 01 - 2017. 08. 30-ig tartó időszakra vonatkozóan.

Fentiek alapján szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. július 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Bolgár Nyelvoktató Kisebbségi Iskolával.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2016. június 30.

Felelős: ÚBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

37/2016. (VI.28.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. július 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Bolgár Nyelvoktató Kisebbségi Iskolával. Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2016. június 30.

Felelős: ÚBÖ elnöke

3.)

Javasolja, hogy a tervezett közös programok és a közös együttműködés érdekében az ÚBÖ kössön **együttműködési megállapodást a Zornica Hagyományőrző Egyesülettel** 2016. 09. 01 - 2017. 08. 30-ig tartó időszakra és a közösen szervezett programok e szerződés keretében valósuljanak meg.

Fentiek alapján szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. szeptember 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Zornica Hagyományőrző Egyesülettel.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2016. augusztus 31.

Felelős: ÚBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

38/2016. (VI.28.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. szeptember 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Zornica Hagyományőrző Egyesülettel. Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2016. augusztus 31.

Felelős: ÚBÖ elnöke

4.)

Javasolja, hogy a tervezett közös programok és a közös együttműködés érdekében az ÚBÖ kössön **együttműködési megállapodást a Budapest Főváros II. kerületi Bolgár Önkormányzattal** 2016. 09. 01 - 2017. 08. 30-ig tartó időszakra.

Fentiek alapján szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. szeptember 1-től 2017. augusztus

*30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Budapest Főváros II. kerületi Bolgár Önkormányzattal.
Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.*

*Határidő: 2016. augusztus 31.
Felelős: ÚBÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

39/2016. (VI.28.) ÚBÖ határozata

*Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. szeptember 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Budapest Főváros II. kerületi Bolgár Önkormányzattal.
Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.*

*Határidő: 2016. augusztus 31.
Felelős: ÚBÖ elnöke*

5.)

Javasolja, hogy a tervezett közös programok és a közös együttműködés érdekében az ÚBÖ kössön **együttműködési megállapodást a Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzattal** 2016. 09. 01 - 2017. 08. 30-ig tartó időszakra.

Fentiek alapján szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. szeptember 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzattal.
Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.*

*Határidő: 2016. augusztus 31.
Felelős: ÚBÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

40/2016. (VI.28.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. szeptember 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkor-

mányzattal.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2016. augusztus 31.

Felelős: ÚBÖ elnöke

6.)

Javasolja, hogy a tervezett közös programok és a közös együttműködés érdekében az ÚBÖ kössön **együttműködési megállapodást a Bolgár Kulturális Intézettel** 2016. 07. 01 - 2017. 08. 30-ig tartó időszakra.

Fentiek alapján szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. július 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Bolgár Kulturális Intézettel.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2016. június 30.

Felelős: ÚBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

41/2016. (VI.28.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. július 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Bolgár Kulturális Intézettel.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2016. június 30.

Felelős: ÚBÖ elnöke

7.)

Javasolja, hogy a tervezett közös programok és a közös együttműködés érdekében az ÚBÖ kössön **együttműködési megállapodást a Budapest Főváros XVII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzattal** 2016. 09. 01 - 2017. 08. 30-ig tartó időszakra.

Fentiek alapján szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. szeptember 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Budapest Főváros XVII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzattal.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

*Határidő: 2016. augusztus 31.
Felelős: ÚBÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

42/2016. (VI.28.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. szeptember 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Budapest Főváros XVII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzattal.
Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

*Határidő: 2016. augusztus 31.
Felelős: ÚBÖ elnöke*

8.)

Javasolja, hogy a tervezett közös programok és a közös együttműködés érdekében az ÚBÖ kössön **együttműködési megállapodást az Újbuda Görög Önkormányzatával** 2016. 09. 01 - 2017. 08. 30-ig tartó időszakra.

Fentiek alapján szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. szeptember 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Görög Önkormányzatával.
Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.*

*Határidő: 2016. augusztus 31.
Felelős: ÚBÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

43/2016. (VI.28.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. szeptember 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Görög Önkormányzatával.
Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

*Határidő: 2016. augusztus 31.
Felelős: ÚBÖ elnöke*

9.)

Javasolja, hogy a tervezett közös programok és a közös együttműködés érdekében az ÚBÖ kössön **együttműködési megállapodást az Újbuda Szerb Önkormányzatával** 2016. 09. 01 - 2017. 08. 30-ig tartó időszakra.

Fentiek alapján szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. szeptember 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Szerb Önkormányzatával.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2016. augusztus 31.

Felelős: ÚBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

44/2016. (VI.28.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. szeptember 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Szerb Önkormányzatával.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2016. augusztus 31.

Felelős: ÚBÖ elnöke

10.)

Javasolja, hogy a tervezett közös programok és a közös együttműködés érdekében az ÚBÖ kössön **együttműködési megállapodást a Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzattal** 2016. 09. 01 - 2017. 08. 30-ig tartó időszakra.

Fentiek alapján szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. szeptember 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzattal.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2016. augusztus 31.

Felelős: ÚBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

45/2016. (VI.28.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. szeptember 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzattal.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2016. augusztus 31.

Felelős: ÚBÖ elnöke

11.)

Javasolja, hogy a tervezett közös programok és a közös együttműködés érdekében az ÚBÖ kössön **együttműködési szerződést a Martenica Néptánc Egyesülettel** 2016. 09. 01 - 2017. 08. 30-ig tartó időszakra.

Fentiek alapján szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. szeptember 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Martenica Néptánc Egyesülettel.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2016. augusztus 31.

Felelős: ÚBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

46/2016. (VI.28.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. szeptember 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Martenica Néptánc Egyesülettel.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2016. augusztus 31.

Felelős: ÚBÖ elnöke

4. Napirendi pont ***Költségvetési határozat visszavonása***

Vladimirova Milena elnök:

Tájékoztatja képviselőtársát, hogy a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság munkatársa jelezte, hogy az áprilisi ülésükön hozott 2016. évi költségvetést-módosító határozatban egy félreértésből adódó adminisztrációs hiba történt, ezért javasolja a 17/2016. (IV.25.) ÚBÖ határozat visszavonását és helyette új határozat meghozatalát. Ehhez kapcsolódóan jelzi, hogy a hiba csak a határozat szövegezését érinti, a költségvetésben történt módosított számadatokat, ezen belül a Bevételek és Kiadások főösszegeit nem érinti.

Fentiek alapján szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete tudomásul veszi az ÚBÖ 2016. évi költségvetése kiadási előirányzatainak – Elnök által 2016. április 12-én végrehajtott – átcsoportosítását, miszerint:

A 3. Dologi kiadások

- 3.3.1 Irodaszer, nyomtatvány sorát csökkentette 17.000,- Ft-tal,*
- a 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemelte 12.000,- Ft-tal, valamint*
- a 3.3.4. Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások sorát megemelte 5.000,- Ft-tal.*

Továbbá úgy határoz, hogy az ÚBÖ 2016. évi költségvetését az alábbiak szerint módosítja:

A Bevételek oldalán:

A 7. Működési célú támogatások államháztartáson belülről 7.1. Központi támogatások sorát megemeli 1.159.110,- Ft-tal.

A Kiadások oldalán:

A 3. Dologi kiadások

- 3.3.1. Bérleti és lízing díjak sorát megemeli 390.000,- Ft-tal,*
- 3.3.2. Szállítási szolgáltatás sorát megemeli 50.000,- Ft-tal,*
- 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 779.110,- Ft-tal,*
- 3.3.4. Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások sorát megemeli 210.000,- Ft-tal,*
- 3.4.1. Belföldi kiküldetés sorát csökkenti 50.000,- Ft-tal, valamint a*
- 3.4.2. Külföldi kiküldetés sorát csökkenti 220.000,- Ft-tal.*

A fentiek alapján a 2016. évi módosított költségvetését az alábbi főösszegekkel fogadja el:

Kiadások összesen: 3.050.485,- Ft

Bevételek összesen: 3.050.485,- Ft

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Ezzel egyidejűleg úgy határoz, hogy a 17/2016. (IV.25.) ÚBÖ határozatot visszavonja.

Határidő: folyamatos
 Felelős: ÚBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

47/2016. (VI.28.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete tudomásul veszi az ÚBÖ 2016. évi költségvetése kiadási előirányzatainak – Elnök által 2016. április 12-én végrehajtott – átcsoportosítását, miszerint:

A 3. Dologi kiadások

- 3.3.1 Irodaszer, nyomtatvány sorát csökkentette 17.000,- Ft-tal,
- a 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemelte 12.000,- Ft-tal, valamint
- a 3.3.4. Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások sorát megemelte 5.000,- Ft-tal.

Továbbá úgy határoz, hogy az ÚBÖ 2016. évi költségvetését az alábbiak szerint módosítja:

A Bevételek oldalán:

A 7. Működési célú támogatások államháztartáson belülről
 7.1. Központi támogatások sorát megemeli 1.159.110,- Ft-tal.

A Kiadások oldalán:

A 3. Dologi kiadások

- 3.3.1. Bérleti és lízing díjak sorát megemeli 390.000,- Ft-tal,
- 3.3.2. Szállítási szolgáltatás sorát megemeli 50.000,- Ft-tal,
- 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 779.110,- Ft-tal,
- 3.3.4. Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások sorát megemeli 210.000,- Ft-tal,
- 3.4.1. Belföldi kiküldetés sorát csökkenti 50.000,- Ft-tal, valamint a
- 3.4.2. Külföldi kiküldetés sorát csökkenti 220.000,- Ft-tal.

A fentiek alapján a 2016. évi módosított költségvetését az alábbi összegekkel fogadja el:

Kiadások összesen: 3.050.485,- Ft

Bevételek összesen: 3.050.485,- Ft

(A költségvetés részletes adatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Ezzel egyidejűleg úgy határoz, hogy a 17/2016. (IV.25.) ÚBÖ határozatot visszavonja.

Határidő: folyamatos
 Felelős: ÚBÖ elnöke

5. Napirendi pont

Egyebek

Vladimirova Milena elnök:

1.)

Tájékoztatja képviselőtársát, hogy az EMET felé történő, 2015-ben hatályba lépett új beszámolói kötelezettségnek eleget téve, elkészítette az ÚBÖ 2015. évi **Központi Működési Támogatás felhasználásáról szóló pénzügyi kimutatást és beszámolót** és azt a szükséges mellékletekkel együtt elküldte az EMET Egyházi és Nemzetiségi Támogatások Osztályának 2016.02.17-én. A 2015. évre az ÚBÖ 379.603,- Ft összegű Központi Működési Támogatásban részesült és ennyit használt fel és számolt el. Hozzátette, hogy ez a támogatás nagymértékben segíti az önkormányzatuk folyamatos és hatékony működését.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját arról, hogy a 2015. évi 379.603,- Ft összegű központi működési költségvetési támogatás felhasználásáról szóló pénzügyi kimutatást és szakmai beszámolót 2016. február 17-én megküldte az EMET Egyházi és Nemzetiségi Támogatások Osztályának.

Határidő: 2016. június 28.

Felelős: ÚBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

48/2016. (VI.28.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját arról, hogy a 2015. évi 379.603,- Ft összegű központi működési költségvetési támogatás felhasználásáról szóló pénzügyi kimutatást és szakmai beszámolót 2016. február 17-én megküldte az EMET Egyházi és Nemzetiségi Támogatások Osztályának.

Határidő: 2016. június 28.

Felelős: ÚBÖ elnöke

2.)

Továbbá tájékoztatja arról is, hogy az EMET felé történő, 2015-ben hatályba lépett új beszámolói kötelezettségnek eleget téve, elkészítette az ÚBÖ 2015. évi **Központi Feladatalapú Támogatás felhasználásáról szóló pénzügyi kimutatást és beszámolót** és azt a szükséges mellékletekkel együtt elküldte az EMET Egyházi és Nemzetiségi Támogatások Osztályának 2016.06.07-én. A 2015. évre az ÚBÖ 1.323.616,- Ft összegű Központi Feladatalapú Támogatásban részesült és ennyit használt fel és számolt el. Hozzátette, hogy ez a támogatás nagymértékben segíti és lehetővé teszi az önkormányzatuk minél több és színvonalasabb rendezvényeinek és programjainak megvalósítását év közben. Az egyetlen hátrány, amely az ÚBÖ

tevékenysége során is megmutatkozott az, hogy a támogatás két részletben érkezik és nem lehet az év elején a teljes összeggel rendelkezni, pedig a nemzetiségi rendezvények nem egyenlő arányban vannak a két félévben, előfordul, hogy az egyik félévben több program van és több költség is keletkezik, amit fedezni kell.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját arról, hogy a 2015. évi 1.313.616,- Ft összegű központi feladatalapú költségvetési támogatás felhasználásáról szóló pénzügyi kimutatást és szakmai beszámolót 2016. június 7-én megküldte az EMET Egyházi és Nemzetiségi Támogatások Osztályának.

Határidő: 2016. június 28.

Felelős: ÚBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

49/2016. (VI.28.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját arról, hogy a 2015. évi 1.313.616,- Ft összegű központi feladatalapú költségvetési támogatás felhasználásáról szóló pénzügyi kimutatást és szakmai beszámolót 2016. június 7-én megküldte az EMET Egyházi és Nemzetiségi Támogatások Osztályának.

Határidő: 2016. június 28.

Felelős: ÚBÖ elnöke

Miután más észrevétel és javaslat nem hangzott el, az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést 15.20 órakor bezárta.

Budapest, 2016. július 4.


Vladimirova Milena
Elnök


Lóczi Rumén
jegyzőkönyv-hitelesítő



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA
BOLGÁR ÖNKORMÁNYZATÁNAK
2016. évi költségvetése**

47/2016. (VI.28.) ÚBÖ határozat melléklete

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
KIADÁSOK:					
Működési költségvetés kiadásai					
1.	I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:				
1.1.	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1.	Elnök	0	0	0	0
1.1.2.	Elnökhelyettes	0	0	0	0
1.1.3.	Tagok	0	0	0	0
1.2.	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)				
1.2.1.	Telefon magáncélú használata	0	0	0	0
1.2.2.	BKK bérletek	0	0	0	0
1.2.3.	Utazási költségtérítés	0	0	0	0
1.2.4.	Egyéb meghatározott juttatás	0	0	0	0
1.3.	Reprezentáció, üzleti ajándék	10 000	10 000	0	0
	Személyi juttatások összesen:	10 000	10 000	0	0
2.	II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:				
2.1.	SZJA és EHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő	5 117	5 117	0	0
	Munkaadót terhelő kiadások összesen:	5 117	5 117	0	0
3.	III. DOLOGI KIADÁSOK:				
3.1.	Készletbeszerzés				
3.1.1.	Irodaszer, nyomtatvány	33 000	33 000	0	0
3.1.2.	Könyv, folyóirat beszerzés	10 000	10 000	0	0
3.1.3.	Egyéb készletbeszerzés	20 000	20 000	0	0
3.2.	Kommunikációs szolgáltatások				
3.2.1.	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)			0	0
3.2.2.	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	175 000	175 000	0	0
3.3.	Szolgáltatási kiadások				
3.3.1.	Bérleti és lízing díjak	790 000	790 000	0	0
3.3.2.	Szállítási szolgáltatás	150 000	150 000	0	0
3.3.3.	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások	1 107 368	1 107 368	0	0
3.3.4.	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások	305 000	305 000	0	0
3.4.	Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások				
3.4.1.	Belföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.2.	Külföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.3.	Reklám és propaganda kiadás	20 000	20 000	0	0
3.5.	Különbféle befizetések és egyéb dologi kiadások				
3.5.1.	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	5 000	5 000	0	0
	Dologi kiadások összesen:	2 615 368	2 615 368		
4.	IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLÚ KIADÁSOK:				
4.1.	Elvonások és befizetések		0	0	

4.2.	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülről	0	0	0	0
4.3.	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülről	100 000	100 000	0	0
	Egyéb működési célú kiadások összesen:	100 000	100 000	0	0
Felhalmozási költségvetés kiadásai					
5.	V. BERUHÁZÁSOK:				
5.1.	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	320 000	320 000	0	0
5.2.	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
	Beruházási kiadások összesen:	320 000	320 000	0	0
6.	VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLÚ KIADÁSOK:				
6.1.	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről	0	0	0	0
6.2.	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülről	0	0	0	0
	Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):		3 050 485	3 050 485	0	0
KIADÁSOK ÖSSZESEN:		3 050 485	3 050 485	0	0
BEVÉTELEK:					
Működési költségvetés bevételei					
7.	VII. MŰKÖDÉSI CÉLÚ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
7.1.	Központi támogatások		1 940 796	0	0
7.2.	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	730 000	730 000	0	0
8.	VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK				
8.1.	Kamatbevételek	0	0	0	0
Felhalmozási költségvetés bevételei					
9.	IX. FELHALMOZÁSI CÉLÚ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
9.1.	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2.	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):		2 670 796	2 670 796	0	0
Finanszírozási bevételek					
X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA					
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	379 689	379 689	0	0
BEVÉTELEK ÖSSZESEN:		3 050 485	3 050 485	0	0

KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG

(I.+II.+III.+IV.+V.+VI.) - (VII.+VIII.+IX.)

ebből: - működési
- felhalmozási

-379 689 -379 689

-379 689 -379 689

Budapest, 2016. június 28.

Vladimirova Milena elnök


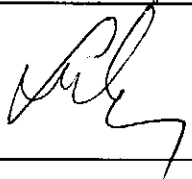
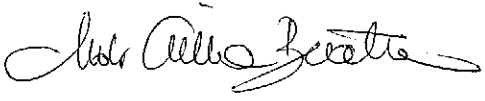
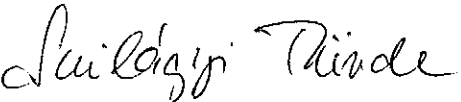


J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata rendes ülésén.

Időpont: 2016. június 28. (kedd) 11⁰⁰ óra

Helyszín: Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata
Polgármesteri Hivatalának (1113 Zsombolyai u. 4.) II. emeleti 211-es tárgyalója

Név:		Aláírás:
1.	Vladimirova Milena Elnök	
2.	Lóczy Rumen Elnökhelyettes	
	Dr. Horti István Jegyző h.	
	Szilágyi Tünde titkár	

MEGHÍVÓ

a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata **2016. június 28-án** (kedd) **11.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartandó rendes ülésére.

Napirendi pontok:

1. Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről
Beszámoló: Vladimirova Milena elnök
2. Új programok megtárgyalása (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Vladimirova Milena elnök
3. Együttműködési megállapodások megtárgyalása (szóbeli előterjesztés és helyszínen osztott megállapodás-tervezetek szerint)
Előterjesztő: Vladimirova Milena elnök
4. Költségvetési határozat visszavonása (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Vladimirova Milena elnök
5. Egyebek

Budapest, 2016. június 20.


Vladimirova Milena
elnök



*Előterjesztés a 3. napirendi ponthoz
(helyesen osztott anyag)*

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS
Tervezet

1.

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 15511362-1-43

képviseli: Vladimirova Milena, elnök

mint Együttműködő fél 1

másfelől a

Bolgár Kétnyelvű Nemzetiségi Óvoda

Székhely: 1062 Budapest, Bajza u. 44.

Adószám:

képviseli: Kjoszeva Szvetla, igazgató

mint Együttműködő fél 2

között az alábbiak szerint:

1. Együttműködő felek megállapodnak abban, hogy a 2016. 07. 01 - 2017. 08. 30-ig terjedő időszakra vonatkozóan együttműködnek közös megbeszélésen alapuló nemzetiségi kulturális programok, köznevelési projektek, tudományos rendezvények megvalósításában, valamint kiadványok kiadásában.

2. A felek megállapodnak abban, hogy az 1. pontban jelzett időszakra vonatkozóan egymás rendezvényeiről folyamatosan tájékoztatják egymást. Szakmai és anyagi vonatkozásban segítik egymást a programok szervezésében és zavartalan lebonyolításában.

3. A felek megállapodnak abban is, hogy a fenti együttműködési megállapodás tartalmát csak közösen bővíthetik.

4. A fenti együttműködési megállapodás az 1. pontban meghatározott időszak végén, illetve az együttműködő felek közös akaratával szűnik meg.

5. Jelen Együttműködési megállapodást az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a sz. határozattal fogadta el.

6. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.

7. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

2.

Dátum: 2016.....

.....
Együttműködő fél 1
Vladimirova Milena
Újbuda Bolgár Önkormányzat

.....
Együttműködő fél 2
Kjoszeva Szvetla
Bolgár Kétnyelvű Nemzetiségi Óvoda

Pénzügyileg ellenjegyezte:

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

Tervezet

3.

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 15511362-1-43

képviseli: Vladimirova Milena, elnök

mint Együttműködő fél 1

másfelől a

Bolgár Nyelvoktató Kisebbségi Iskola

Székhely: 1062 Budapest, Bajza u. 44.

Adószám:

képviseli: Kjoszeva Svetla, igazgató

mint Együttműködő fél 2

között az alábbiak szerint:

1. Együttműködő felek megállapodnak abban, hogy a 2016. 07. 01 - 2017. 08. 30-ig terjedő időszakra vonatkozóan együttműködnek közös megbeszélésen alapuló nemzetiségi kulturális programok, köznevelési projektek, tudományos rendezvények megvalósításában, valamint kiadványok kiadásában.
2. A felek megállapodnak abban, hogy az 1. pontban jelzett időszakra vonatkozóan egymás rendezvényeiről folyamatosan tájékoztatják egymást. Szakmai és anyagi vonatkozásban segítik egymást a programok szervezésében és zavartalan lebonyolításában.
3. A felek megállapodnak abban is, hogy a fenti együttműködési megállapodás tartalmát csak közösen bővíthetik.
4. A fenti együttműködési megállapodás az 1. pontban meghatározott időszak végén, illetve az együttműködő felek közös akaratával szűnik meg.
5. Jelen Együttműködési megállapodást az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a sz. határozattal fogadta el.
6. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.

7. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

4.

Dátum: 2016.....

.....
Együttműködő fél 1
Vladimirova Milena
Újbuda Bolgár Önkormányzat

.....
Együttműködő fél 2
Kjoszeva Szeptla
Bolgár Nyelvoktató Kisebbségi Iskola

Pénzügyileg ellenjegyezte:

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

Tervezet

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 15511362-1-43

képviseli: Vladimirova Milena, elnök

mint Együttműködő fél 1

másfelől a

Zornica Hagyományőrző Egyesület

Székhely: 1025 Budapest, Zöldkő u. 58.

Adószám: 18113619-1-41

képviseli: Nackina Eliszaveta, elnök

mint Együttműködő fél 2

között az alábbiak szerint:

1. Együttműködő felek megállapodnak abban, hogy a 2016. 09. 01 - 2017. 08. 30-ig terjedő időszakra vonatkozóan együttműködnek közös megbeszélésen alapuló nemzetiségi kulturális programok, köznevelési projektek, tudományos rendezvények megvalósításában, valamint kiadványok kiadásában.

2. A felek megállapodnak abban, hogy az 1. pontban jelzett időszakra vonatkozóan egymás rendezvényeiről folyamatosan tájékoztatják egymást. Szakmai és anyagi vonatkozásban segítik egymást a programok szervezésében és zavartalan lebonyolításában.

3. A felek megállapodnak abban is, hogy a fenti együttműködési megállapodás tartalmát csak közösen bővíthetik.

4. A fenti együttműködési megállapodás az 1. pontban meghatározott időszak végén, illetve az együttműködő felek közös akaratával szűnik meg.

5. Jelen Együttműködési megállapodást az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a sz. határozattal fogadta el.

6. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.

7. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Dátum: 2016.....

.....
Együttműködő fél 1
Vladimirova Milena
Újbuda Bolgár Önkormányzat

.....
Együttműködő fél 2
Nackina Eliszaveta
Zornica Hagyományőrző Egyesület

Pénzügyileg ellenjegyezte:

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

Tervezet

7.

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 15511362-1-43

képviseli: Vladimirova Milena, elnök

mint Együttműködő fél 1

másfelől a

Budapest Főváros II. Kerületi Bolgár Önkormányzat

Székhely: 1024 Budapest, Mechwart liget 1. u. 58.

Adószám:

képviseli: Genát Andrea, elnök

mint Együttműködő fél 2

között az alábbiak szerint:

1. Együttműködő felek megállapodnak abban, hogy a 2016. 09. 01 - 2017. 08. 30-ig terjedő időszakra vonatkozóan együttműködnek közös megbeszélésen alapuló nemzetiségi kulturális programok, köznevelési projektek, tudományos rendezvények megvalósításában, valamint kiadványok kiadásában.
2. A felek megállapodnak abban, hogy az 1. pontban jelzett időszakra vonatkozóan egymás rendezvényeiről folyamatosan tájékoztatják egymást. Szakmai és anyagi vonatkozásban segítik egymást a programok szervezésében és zavartalan lebonyolításában.
3. A felek megállapodnak abban is, hogy a fenti együttműködési megállapodás tartalmát csak közösen bővíthetik.
4. A fenti együttműködési megállapodás az 1. pontban meghatározott időszak végén, illetve az együttműködő felek közös akaratával szűnik meg.
5. Jelen Együttműködési megállapodást az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a sz. határozattal fogadta el.
6. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.

7. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Dátum: 2016.....

.....
Együttműködő fél 1
Vladimirova Milena
Újbuda Bolgár Önkormányzat

.....
Együttműködő fél 2
Genát Andrea
Budapest Főváros II. Kerületi Bolgár
Önkormányzat

Pénzügyileg ellenjegyezte:

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS Tervezet

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 15511362-1-43

képviseli: Vladimirova Milena, elnök

mint Együttműködő fél 1

másfelől a

Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat

Székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.

Adószám:

képviseli: Dóczi Evelina Dimitrova, elnök

mint Együttműködő fél 2

között az alábbiak szerint:

1. Együttműködő felek megállapodnak abban, hogy a 2016. 09. 01 - 2017. 08. 30-ig terjedő időszakra vonatkozóan együttműködnek közös megbeszélésen alapuló nemzetiségi kulturális programok, köznevelési projektek, tudományos rendezvények megvalósításában, valamint kiadványok kiadásában.
2. A felek megállapodnak abban, hogy az 1. pontban jelzett időszakra vonatkozóan egymás rendezvényeiről folyamatosan tájékoztatják egymást. Szakmai és anyagi vonatkozásban segítik egymást a programok szervezésében és zavartalan lebonyolításában.
3. A felek megállapodnak abban is, hogy a fenti együttműködési megállapodás tartalmát csak közösen bővíthetik.
4. A fenti együttműködési megállapodás az 1. pontban meghatározott időszak végén, illetve az együttműködő felek közös akaratával szűnik meg.
5. Jelen Együttműködési megállapodást az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a sz. határozattal fogadta el.
6. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.

7. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

10.

Dátum: 2016.....

.....
Együttműködő fél 1
Vladimirova Milena
Újbuda Bolgár Önkormányzat

.....
Együttműködő fél 2
Dóczi Evelina Dimitrova
Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat

Pénzügyileg ellenjegyezte:

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS Tervezet

11.

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 15511362-1-43

képviseli: Vladimirova Milena, elnök

mint Együttműködő fél 1

másfelől a

Bolgár Kulturális Intézet

Székhely: 1061 Budapest, Andrásy út 14.

Adószám:

képviseli: Popova Olga, igazgató

mint Együttműködő fél 2

között az alábbiak szerint:

1. Együttműködő felek megállapodnak abban, hogy a 2016. 07. 01 - 2017. 08. 30-ig terjedő időszakra vonatkozóan együttműködnek közös megbeszélésen alapuló nemzetiségi kulturális programok, köznevelési projektek, tudományos rendezvények megvalósításában, valamint kiadványok kiadásában.
2. A felek megállapodnak abban, hogy az 1. pontban jelzett időszakra vonatkozóan egymás rendezvényeiről folyamatosan tájékoztatják egymást. Szakmai és anyagi vonatkozásban segítik egymást a programok szervezésében és zavartalan lebonyolításában.
3. A felek megállapodnak abban is, hogy a fenti együttműködési megállapodás tartalmát csak közösen bővíthetik.
4. A fenti együttműködési megállapodás az 1. pontban meghatározott időszak végén, illetve az együttműködő felek közös akaratával szűnik meg.
5. Jelen Együttműködési megállapodást az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a sz. határozattal fogadta el.
6. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.

7. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

12.

Dátum: 2016.....

.....
Együttműködő fél 1
Vladimirova Milena
Újbuda Bolgár Önkormányzat

.....
Együttműködő fél 2
Popova Olga
Bolgár Kulturális Intézet

Pénzügyileg ellenjegyezte:

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS Tervezet

13.

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 15511362-1-43

képviseli: Vladimirova Milena, elnök

mint Együttműködő fél 1

másfelől a

Budapest Főváros XVII. Kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat

Székhely: 1173 Budapest, Pesti út 165.

Adószám:

képviseli: Fráter Violetta Jotova, elnök

mint Együttműködő fél 2

között az alábbiak szerint:

1. Együttműködő felek megállapodnak abban, hogy a 2016. 09. 01 - 2017. 08. 30-ig terjedő időszakra vonatkozóan együttműködnek közös megbeszélésen alapuló nemzetiségi kulturális programok, köznevelési projektek, tudományos rendezvények megvalósításában, valamint kiadványok kiadásában.
2. A felek megállapodnak abban, hogy az 1. pontban jelzett időszakra vonatkozóan egymás rendezvényeiről folyamatosan tájékoztatják egymást. Szakmai és anyagi vonatkozásban segítik egymást a programok szervezésében és zavartalan lebonyolításában.
3. A felek megállapodnak abban is, hogy a fenti együttműködési megállapodás tartalmát csak közösen bővíthetik.
4. A fenti együttműködési megállapodás az 1. pontban meghatározott időszak végén, illetve az együttműködő felek közös akaratával szűnik meg.
5. Jelen Együttműködési megállapodást az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a sz. határozattal fogadta el.
6. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.

7. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

14.

Dátum: 2016.....

.....
Együtműködő fél 1
Vladimirova Milena
Újbuda Bolgár Önkormányzat

.....
Együtműködő fél 2
Fráter Violetta Jotova
Budapest Főváros XVII. Kerületi Bolgár
Nemzetiségi Önkormányzat

Pénzügyileg ellenjegyezte:

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

Tervezet

15.

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 15511362-1-43

képviseli: Vladimirova Milena, elnök

mint Együttműködő fél 1

másfelől a

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Görög Önkormányzata

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 15511472-1-43

képviseli: Dr. Korani Lefki, elnök

mint Együttműködő fél 2

között az alábbiak szerint:

1. Együttműködő felek megállapodnak abban, hogy a 2016. 09. 01 - 2017. 08. 30-ig terjedő időszakra vonatkozóan együttműködnek közös megbeszélésen alapuló nemzetiségi kulturális programok, köznevelési projektek, tudományos rendezvények megvalósításában, valamint kiadványok kiadásában.
2. A felek megállapodnak abban, hogy az 1. pontban jelzett időszakra vonatkozóan egymás rendezvényeiről folyamatosan tájékoztatják egymást. Szakmai és anyagi vonatkozásban segítik egymást a programok szervezésében és zavartalan lebonyolításában.
3. A felek megállapodnak abban is, hogy a fenti együttműködési megállapodás tartalmát csak közösen bővíthetik.
4. A fenti együttműködési megállapodás az 1. pontban meghatározott időszak végén, illetve az együttműködő felek közös akaratával szűnik meg.
5. Jelen Együttműködési megállapodást az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a sz. határozattal fogadta el.
6. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.

7. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

16.

Dátum: 2016.....

.....
Együttműködő fél 1
Vladimirova Milena
Újbuda Bolgár Önkormányzat

.....
Együttműködő fél 2
Dr. Korani Lefki
Újbuda Görög Önkormányzata

Pénzügyileg ellenjegyezte:

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

Tervezet

17.

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 15511362-1-43

képviseli: Vladimirova Milena, elnök

mint Együttműködő fél 1

másfelől a

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Szerb Önkormányzata

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 15511441-1-43

képviseli: Becseics Péter, elnök

mint Együttműködő fél 2

között az alábbiak szerint:

1. Együttműködő felek megállapodnak abban, hogy a 2016. 09. 01 - 2017. 08. 30-ig terjedő időszakra vonatkozóan együttműködnek közös megbeszélésen alapuló nemzetiségi kulturális programok, köznevelési projektek, tudományos rendezvények megvalósításában, valamint kiadványok kiadásában.
2. A felek megállapodnak abban, hogy az 1. pontban jelzett időszakra vonatkozóan egymás rendezvényeiről folyamatosan tájékoztatják egymást. Szakmai és anyagi vonatkozásban segítik egymást a programok szervezésében és zavartalan lebonyolításában.
3. A felek megállapodnak abban is, hogy a fenti együttműködési megállapodás tartalmát csak közösen bővíthetik.
4. A fenti együttműködési megállapodás az 1. pontban meghatározott időszak végén, illetve az együttműködő felek közös akaratával szűnik meg.
5. Jelen Együttműködési megállapodást az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a sz. határozattal fogadta el.
6. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.

18.

7. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Dátum: 2016.....

.....
Együttműködő fél 1
Vladimirova Milena
Újbuda Bolgár Önkormányzat

.....
Együttműködő fél 2
Becseics Péter
Újbuda Szerb Önkormányzata

Pénzügyileg ellenjegyezte:

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS Tervezet

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 15511362-1-43

képviseli: Vladimirova Milena, elnök

mint Együttműködő fél 1

másfelől a

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat

Székhely: 6000 Kecskemét, Kossuth tér 1.

Adószám: 15780179-1-03

képviseli: Dr. Bocskov Petrov Jordan, elnök

mint Együttműködő fél 2

között az alábbiak szerint:

1. Együttműködő felek megállapodnak abban, hogy a 2016. 09. 01 - 2017. 08. 30-ig terjedő időszakra vonatkozóan együttműködnek közös megbeszélésen alapuló nemzetiségi kulturális programok, köznevelési projektek, tudományos rendezvények megvalósításában, valamint kiadványok kiadásában.

2. A felek megállapodnak abban, hogy az 1. pontban jelzett időszakra vonatkozóan egymás rendezvényeiről folyamatosan tájékoztatják egymást. Szakmai és anyagi vonatkozásban segítik egymást a programok szervezésében és zavartalan lebonyolításában.

3. A felek megállapodnak abban is, hogy a fenti együttműködési megállapodás tartalmát csak közösen bővíthetik.

4. A fenti együttműködési megállapodás az 1. pontban meghatározott időszak végén, illetve az együttműködő felek közös akaratával szűnik meg.

5. Jelen Együttműködési megállapodást az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a sz. határozattal fogadta el.

6. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.

7. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Dátum: 2016.....

.....
Együttműködő fél 1
Vladimirova Milena
Újbuda Bolgár Önkormányzat

.....
Együttműködő fél 2
Dr. Bocskov Petrov Jordan
Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár
Települési Nemzetiségi Önkormányzat

Pénzügyileg ellenjegyezte:

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS Tervezet

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 15511362-1-43

képviseli: Vladimirova Milena, elnök

mint Együttműködő fél 1

másfelől a

Martenica Néptánc Egyesület

Székhely: 1053 Budapest, Király Pál u. 7.

Adószám: 18082573-1-41

képviseli: Deli Levente, elnök

mint Együttműködő fél 2

között az alábbiak szerint:

1. Együttműködő felek megállapodnak abban, hogy a 2016. 09. 01 - 2017. 08. 30-ig terjedő időszakra vonatkozóan együttműködnek közös megbeszélésen alapuló nemzetiségi kulturális programok, köznevelési projektek, tudományos rendezvények megvalósításában, valamint kiadványok kiadásában.

2. A felek megállapodnak abban, hogy az 1. pontban jelzett időszakra vonatkozóan egymás rendezvényeiről folyamatosan tájékoztatják egymást. Szakmai és anyagi vonatkozásban segítik egymást a programok szervezésében és zavartalan lebonyolításában.

3. A felek megállapodnak abban is, hogy a fenti együttműködési megállapodás tartalmát csak közösen bővíthetik.

4. A fenti együttműködési megállapodás az 1. pontban meghatározott időszak végén, illetve az együttműködő felek közös akaratával szűnik meg.

5. Jelen Együttműködési megállapodást az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a sz. határozattal fogadta el.

6. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.

7. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Dátum: 2016.....

.....
Együttműködő fél 1
Vladimirova Milena
Újbuda Bolgár Önkormányzat

.....
Együttműködő fél 2
Deli Levente
Martenica Néptánc Egyesület

Pénzügyileg ellenjegyezte: